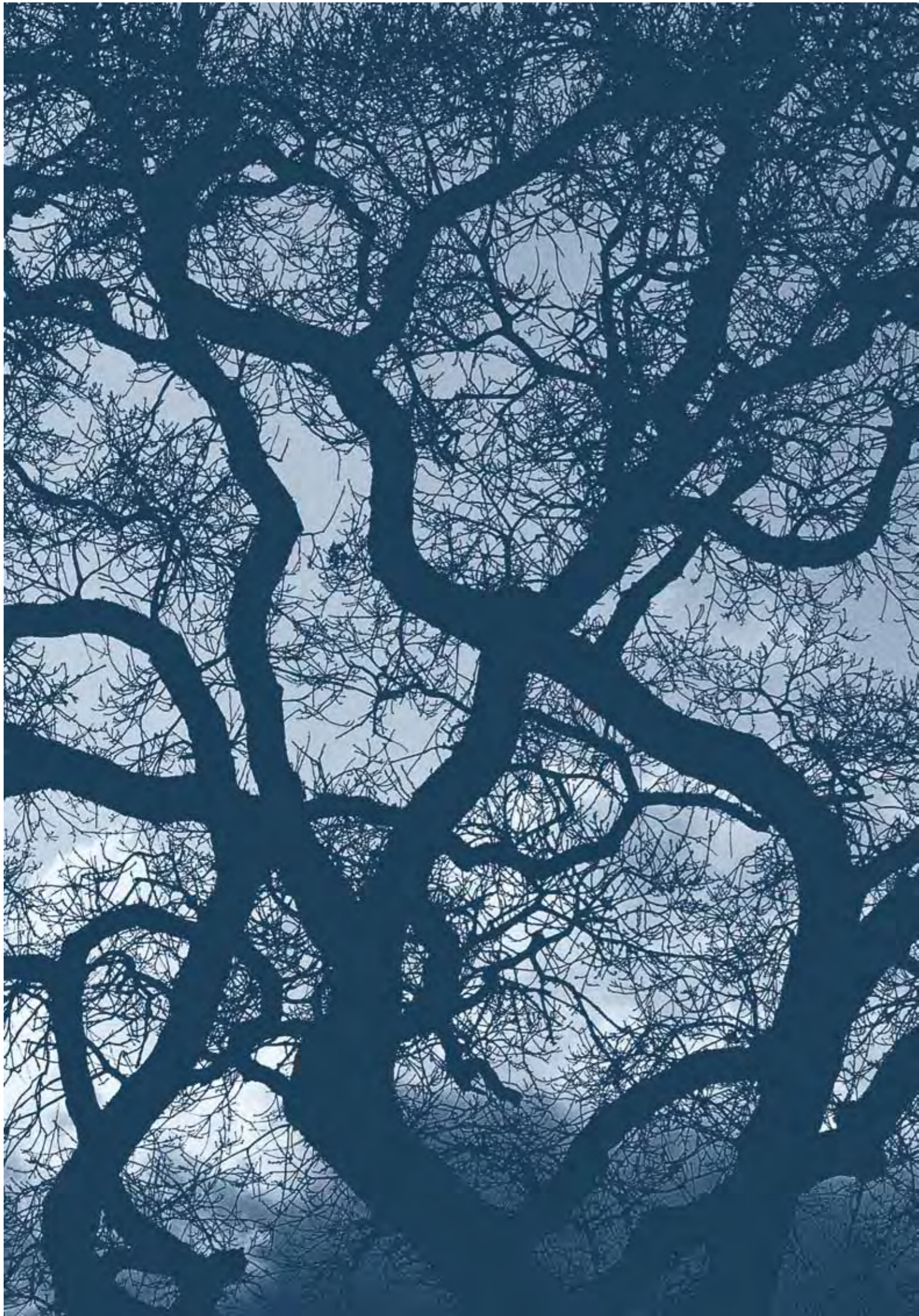




忠誠 · 秉信 · 睿智 · 獨到
INTEGRITY · TRUST · KNOWLEDGE · INNOVATION





FIRM PROFILE

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd. (Wenfei Law), an independent Swiss law firm with offices and cooperations in Zurich, Beijing, Shanghai and Taipei, provides legal counseling and assistance in all fields of corporate and commercial law as well as dispute resolution for SMEs and large international companies doing business in Greater China. **The presence of our firm in Greater China dates back to the 1990s, when Wenfei Law was organized as the China Department of a major Swiss law firm.**

事務所概況

瑞士文斐律師事務所(瑞士文斐)是一家在瑞士註冊的獨立的律師事務所，並在蘇黎世、北京、上海和臺北均設有聯絡機構。**瑞士文斐**致力於為在大中華地區謀求發展的跨國公司和中小企業提供公司法、商法和爭議解決等所有領域的法律諮詢和協助。**我們在大中華地區的存在可追溯到1990年代，彼時文斐律師事務所是瑞士一家大型律師事務所的中國事務部。**

OUR TEAM

Our team consists of lawyers and legal consultants with a strong variety of backgrounds, legal know-how and experience, starting with the fact that we have on board lawyers with Swiss, Chinese, German and US backgrounds. Next to our several lawyers registered in Switzerland, all of which fluent in Chinese (Mandarin), our firm is proud to have several PRC-trained legal consultants, and several attorneys admitted in Taipei and various other parts of Taiwan. In addition, we have attorneys admitted in the US as well as Germany, familiar respectively with US and German law. As regards our team's educational background, we are proud to reunite attorneys with legal training abroad, i.e. outside of their home country, ranking from J.D to PhD in various universities worldwide, including Beijing (PRC), **Shanghai (PRC), Singapore**, Vienna (Austria), the US, Zurich (Switzerland), Strasbourg (France), and Munich (Germany). When it comes to work experience, our attorneys and legal consultants – before entering our firm – have accumulated **practice in** the banking and insurance sector **and** as chief legal counsel of hi-tech companies. Some of them have in the past and even continue, on a part-time basis, to teach law at the university level as professors. Finally, we are active members of the communities we live in, contributing as active members to our respective bar associations and their publications. For many years, we have been deeply involved **in** the various Chambers of Commerce (such as Swiss, European, US, German and French) in the Greater China Region as well as in Switzerland and Germany, and some **of our attorneys** even act as arbitrators registered with local arbitration associations. Drawing upon the mix of strengths mentioned above, we work and communicate fluently and efficiently in English, German, French, Mandarin and various other dialects of Chinese.

我們的團隊

我們的團隊由具有多元化背景、法律知識和經驗的執業律師和法律顧問組成。我們的律師團隊包括具有瑞士、中國、德國和美國背景的成員。我們的瑞士律師全部精通中文。我們還聘有數名在中國接受法律教育的法律顧問，以及幾位在臺北或臺灣的其他地區註冊的律師，同時，我們的團隊中還有熟悉美國法和德國法的美國律師和德國律師。我們團隊成員的學術背景都很優秀。其中有的律師和顧問在本國和外國的大學裏均接受過法學博士教育，他們深厚的學術水準受益於北京(中國)、**上海(中國)、新加坡、維也納(奧地利)、美國、蘇黎世(瑞士)、斯特拉斯堡(法國)、慕尼黑(德國)**大學的教育。我們的律師和顧問都擁有頗為豐富的從業經驗——有的同事在加入文斐之前即已為高科技公司的首席法律顧問在銀行業和保險業領域從業；有的同事不僅在過去擔任過大學教授，而且目前繼續兼職任教。最後，我們在各地的律師執業協會和商業協會中表現活躍：我們是律師協會的積極參加者，比如在其出版物上發表論文。多年來我們為多個商會(例如瑞士商會、歐洲商會、美國商會、德國商會和法國商會)在大中華地區和瑞士、德國的活動提供支持。我們的部分同事還擔任一些當地仲裁協會的仲裁員。基於以上各優勢之融合，我們得以用英語、德語、中文(普通話及其他數種方言)和法語與客戶進行專業高效的交流。

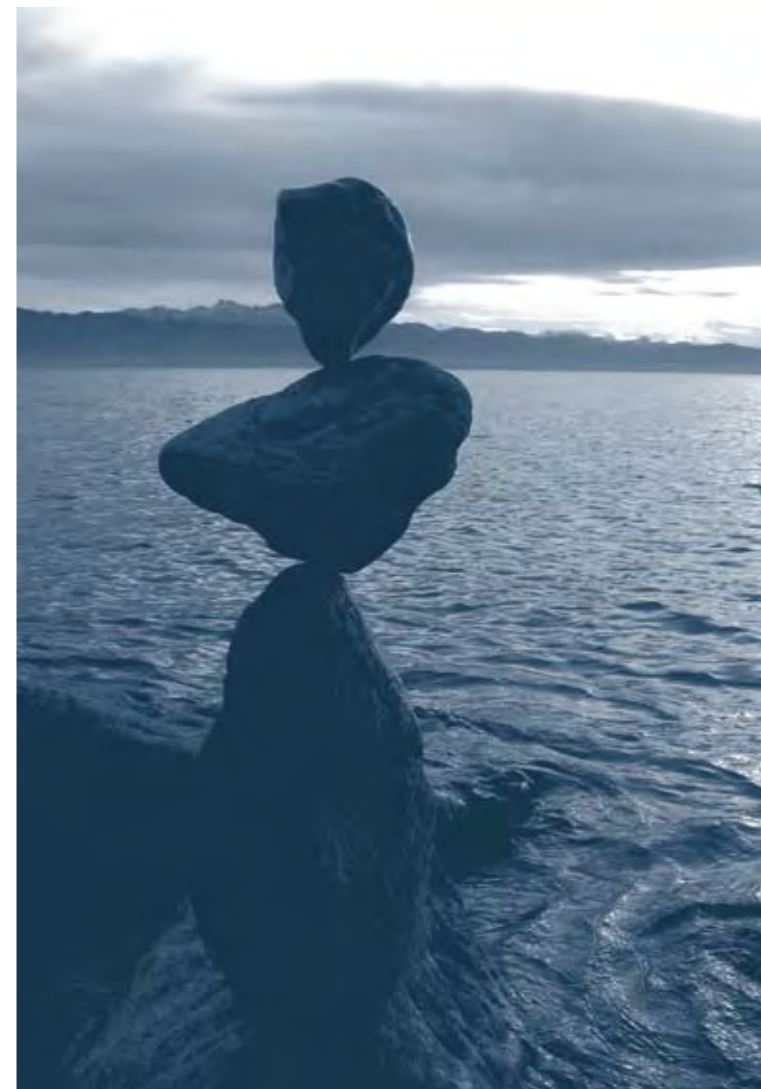


OUR EXPERTISE

Wenfei Law provides our clients with legally sound and creative solutions for a broad variety of transactions, corporate law matters, intellectual-property strategies and disputes. We also pay particular attention to and advise our clients in finance matters, tax and business planning, and regulatory issues to ensure that their business needs are anticipated. Successful negotiation with PRC authorities and board representation in PRC entities are a core competence of **Wenfei Law**.

我們的專長

瑞士文斐為各類交易、公司法事宜、知識產權策略和糾紛提供合法的、創造性的解決方案。我們特別注重為客戶提供財務、稅務和商務策劃、政府監管方面的意見，以確保滿足客戶的商業需要。與中國政府機關的成功磋商和在中國企業中擔任董事是**瑞士文斐**的強項。





PRACTICE AREAS

Wenfei Law offers its clients comprehensive legal advice and representation, with particular strengths in the following fields:

Investment

Establishment of legal entities or representative offices, counseling in mergers & acquisitions and strategic investments in listed companies, investment structure planning, research and due-diligence upon acquisition targets and potential business partners.

Corporate & Commercial

Handling company formation, advice on resolution adoption, representing parties in bankruptcy and liquidation.

Transactions

M&A of local entities and FIEs, negotiation for and review contracts of international trade, tender and **bid**.

Financial Services

CSRC related matters, insurance and banking law.

Natural Resource & Real Estate

Advice on acquisition of mining rights, exploration rights, land use rights (LURs), advice on tenancy.

Employment

Advice and drafting of employment contracts, as well as advice on compliance with social security and pension rules, collective and individual labour relations, start-up hirings and close-down layoffs, expatriate employment arrangement and coordination.

IP & IT

Handling and coordination of registration of models, designs, trademarks, domain names, as well as registration and protection of copyrighted works including software; technology transfer and licensing; anti-counterfeiting and coordination of infringement investigation and evidence collection.

Competition/Antitrust

Handling merger-control analysis and filings under local laws, handling and coordination of local fair-trade litigation matters as well as cooperation with overseas antitrust and fair-trade litigation.

Tax

Various tax advice related to investment, international trade and employment, such as preferential treatment, customs duty, VAT, BT, EIT, IIT, LUR VAT, consumption tax and other standard business tax issues.

Family

Marriage, marital property, inheritance and adoption.

Outsourcing

Compliance advice, risk management, review of contracts and other legal documents, negotiations.

Litigation^{*} & Arbitration

Handling and coordination of client representation before courts and arbitral tribunals, mediation, enforcement of judgment and arbitral awards; support of overseas litigation with regards to service of process, managing the collection of evidence, monitoring of local developments, and the development of strategies.

^{*}While our Beijing Rep Office does not represent litigants before the people's court in PRC out of the current restriction of PRC laws, we do handle the proceedings at all stages together with Chinese local lawyers. Our Zurich and Taipei offices have locally registered attorneys fully capable of working on criminal, civil and administrative court matters, as well as arbitration.

服務領域

我們向客戶提供全面的法律諮詢和代理服務，特別是在以下領域：

投資

獨立法人或代表處的設立、與企業並購和對上市公司戰略投資有關的諮詢、投資結構的策劃、對收購目標或潛在合作夥伴的盡職調查

公司法和商法

公司設立、各類決議作出、在破產和清算過程中代表客戶

交易

本地實體及外商投資企業的併購，國際貿易、招投**標**各類合同的談判和審查

金融服務

與中國證監會監管事項有關的諮詢、保險和銀行法

自然資源和房地產

關於探礦權、探礦權、土地使用權取得的諮詢、各類租賃的諮詢

勞動法

起草和審查勞動合同、關於社會保險及退休金的諮詢、集體勞動關係和個別勞動關係、開業招聘及結業遣散、外籍員工就業安排及協調

知識產權和資訊產業

辦理設計、商標、網域名稱的申請和/或註冊，著作權(包括軟體著作權)的登記和保護，技術轉讓與許可，反假冒與侵權調查的協調和取證

競爭法與反壟斷法

在各法域下兼併控制的分析與報告、當地不正當競爭訴訟案件的代理和協調、國際反壟斷和不正當競爭訴訟案件的協作

稅務

與投資、國際貿易、勞動關係有關的稅務諮詢，如稅賦優惠、關稅、增值稅、營業稅、企業所得稅、個人所得稅、土地增值稅、消費稅及其他與商務有關的稅收

家庭法

婚姻、夫妻財產、繼承、收養

法務外包

合規性審查、風險管理、合同及其他法律文件的審查、談判

訴訟^{*}和仲裁

代理訴訟和仲裁、訴訟協作、調解、判決及仲裁判斷的執行、外國訴訟之協助(有關送達、管理證據蒐集、掌控當地訴訟之進展及訴訟策略之發展)

^{*}由於中國大陸法律限制，瑞士文斐律師事務所北京代表處目前不從事訴訟代理業務，但我們提供與中國執業律師在訴訟各階段的全程合作支援服務。蘇黎世總部和臺北代表處均聘用當地執業律師，提供包括刑事、民事、行政在內全部訴訟及仲裁代理服務。



INDUSTRY SECTORS SERVED

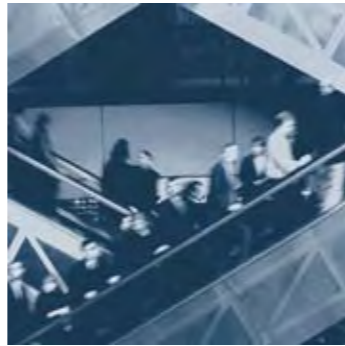
While maintaining an extensive commercial and business law practice, we have represented clients or provided advices in diversified industries, among which the core areas are:

Banking, insurance, securities, engineering and construction, telecom, IT, life sciences, certification, electronics, cement, textile, mechanism, metallurgy, coal, oil and petro-chemical, chemical, medical, mining, power, environment, transport, trade, consumption products, luxury goods, logistics, port, real estate, sports, entertainment, and media.

服務產業

保持廣泛的商法實踐的同時，我們在眾多的產業裏為您提供法律諮詢，其中尤以以下產業為我們的核心領域：

金融、保險、證券、工程、建築、電信、資訊、生命科學、認證、電子、水泥、紡織、機械、冶金、煤炭、石油和石油化工、化工、醫療、礦業、能源、環境、運輸、貿易、消費品、精品、物流、港口、房地產、體育、娛樂、傳媒



OFFICE LOCATIONS

Zurich

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.
Mainaustrasse 19
CH-8008 Zürich, Switzerland
T +41 43 210 8686
F +41 43 210 8688
paul.thaler@wenfei.com

Beijing

Swiss Wenfei Law Firm
Beijing Representative Office
Rm. 706, Office Tower A, Fortune Plaza,
No. 7 Dong San Huan Zhong Lu,
Chaoyang District
Beijing 100020, P.R.C.
T +86 10 6468 7331
F +86 10 6460 3132
paul.thaler@wenfei.com

Shanghai

Wenfei Business Consulting
(Shanghai) Co., Ltd.
Room 501, Tower 3, X2 Creative Park,
No. 20 Cha Ling Bei Lu, Shanghai 200032
T +86 21 5170 2370
F +86 21 5170 2371
xu.tian@wenfei.com

Taipei

Wenfei Attorneys-at-Law
Ren Ai Road, Sec. 4,
No. 25, Bldg. A, 12F
10685 Taipei, Taiwan
T +886 2 2771 6669
F +886 2 2771 6996
nathan.kaiser@wenfei.com

聯繫我們

蘇黎世

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.
Mainaustrasse 19
CH-8008 Zürich, Switzerland
電話 +41 43 210 8686
傳真 +41 43 210 8688
paul.thaler@wenfei.com

北京

瑞士文斐律師事務所北京代表處
中國北京朝陽區東三環中路7號
財富中心A座706室
郵編 100020
電話 +86 10 6468 7331
傳真 +86 10 6460 3132
paul.thaler@wenfei.com

上海

文斐商務諮詢(上海)有限公司
中國上海市茶陵北路20號
X2徐匯創意空間3幢501室
郵編 200032
電話 +86 21 5170 2370
傳真 +86 21 5170 2371
xu.tian@wenfei.com

臺北

瑞士文斐律師事務所
外國法事務律師事務所
10685臺北市仁愛路四段
25號A棟12樓
電話 +886 2 2771 6669
傳真 +886 2 2771 6996
nathan.kaiser@wenfei.com